# SII 12.139: original edition by V. Venkatasubba Ayyar

Emmanuel Francis

Alternative title: No. 139. (A.R. No. 228 of 1904). ŚIṄGAVARAM, GINGEE TALUK, SOUTH ARCOT DISTRICT. ON THE LEFT WING-STONE AT THE ENTRANCE INTO THE CENTRAL SHRINE IN THE RAṄGANĀTHA TEMPLE

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSSIIv12p0i0139

Repository: SII original (south-indian-inscriptions)

File path: SII_B_clean/SII12/DHARMA_INSSIIv12p0i0139.xml

Language: Tamil [Grantha, Tamil]

Commit: 2026-11-09 23:45 (242ff60), last modified 2026-09-29 11:08 (2b36d53)

## Summary

The title **‘Āvaniāḷappiṟandāṉ’** is added in the present inscription dated in the **4th year,** to the name **Sakalabhuvanachakravarttigaḷ Kōpperuñjiṅga.** The inscription registers a gift of 30 cows for a perpetual lamp in the temple of Tiruppaṉṟikuṉṟu-Emberumāṉ by Iḷaiyaperumāḷ Vattarāyar son of Tavañcheydāṉ Vattarāyaṉ of Karuvili.

The astronomical details given in the record correspond to A.D. 1246, August 26, Sunday; ·53; the nakshatra Tiruvōṇam had, however, ended the previous day and ‘Śravishṭhā’ was current till ·75 on this day.

---

# Edition

〈1〉 **svasti śrī** [||] **sakalabhu(va)**n̲aca**kra**va**tti**kaḷ **śrī**〈2〉 AvaniĀḷappiṟantān̲ koperuñ〈ciṅ〉ka**de**〈3〉va(r)kku yāṇṭu 4∼Āvatu **si(ṁha)**nāyaṟṟu pū**rva**pa〈4〉**kṣattu** nāyaṟṟu〈k〉kiḻamai **tra**yo**daśi**yum tiruvo〈5〉ṇamum peṟṟa nāḷ tiruppan̲ṟikun̲ṟu Emperumā〈6〉n̲ukku karuviliU(ṭ)aiyān̲ tavañceytān̲〈7〉 vattarāyan̲ ma〈ka〉n̲ Āṉa yiḷaiyaperumāḷāṉa vattarāyar vaitta tiru〈8〉n̲untāviḷakku 1∼n̲ṟukku viṭṭa cāvāmuvāp perumpacu 3 10〈9〉 Ippacu muppatum kaikkoṇṭom Ikkoyili〈l〉 vai〈10〉kāna〈**sa**〉**sūtra**ttu **bhārga**vaṉ Āṇṭavaṉ paṉṟiĀḻvā〈11〉n̲um **bhārga**vaṉ Ātittavilli paṉṟiĀḻvā〈12〉n̲ Uḷḷiṭṭārom [|] (Ā)**(tre)**yaṉ Aḻakiyamaṇa〈vāḷaṉ〉 (Eḻuttu) [|]〈13〉 kāṅkayapperaiyaṉ Eḻuttu [|]〈14〉 Aṅkarāyaṉ Eḻuttu [|] muttaḷavaraiyaṉ Eḻuttu [|]〈15〉 vikkira〈ma〉pāṇṭiyapperaiyaṉ Eḻuttu [|]〈16〉 paḷḷikkaṭṭuc cetirāyaṉ Eḻuttu [|]〈17〉 villavarāyaṉ Eḻuttu [|] campūrāyapperaiyaṉ Eḻuttu [|]〈18〉 vāḷavarāyapperaiyaṉ Eḻuttu ൟ〈19〉 kaṇiccipākkamuṭaiyāṉ Eḻuttu ൟ nāṭṭavar paṇiyā(l)〈20〉 Irukaimativāraṇa Irā〈ca〉rā〈ca〉ppiramarāyaṉ Eḻuttu [||]

# Bibliography

Digital edition of SII 12.139 by Venkatasubba Ayyar & Krishnamacharlu 1943 converted to DHARMA conventions by Emmanuel Francis.

## Primary

**[SII]** Venkatasubba Ayyar, V. & C. R. Krishnamacharlu. 1943. *South Indian inscriptions. Volume XII: The Pallavas (with introductory notes in English)*. South Indian Inscriptions 12. Madras: Government Press. Pages 71–72, item 139.